

N SERIES

ATYPICAL

ESPAÑOL

CREADO POR

Robia Rashid

EPISODIO 3.10

"Searching for Brown Sugar Man"

Un plan deshonesto para Zahid lleva a una misión de último minuto para Sam, Casey, Paige y Abby. Mientras tanto, Doug se enfrenta a una prueba importante y toma una decisión fundamental.

ESCRITO POR:

Robia Rashid

DIRIGIDO POR:

Ken Whittingham

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

1.11.2019

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLiX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Jamal Antar	...	Groom
Kimia Behpoornia	...	Abby
Jenna Boyd	...	Paige
Kevin Daniels	...	Coach Briggs
Nik Dodani	...	Zahid
Kimmy Gatewood	...	Coach Crowley
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Ely Henry	...	Derk the Clerk
Chaz Kao	...	Student #1
Charles Kim	...	Elvis
Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Brigette Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Abigail McKee	...	Student #2
Angel Laketa Moore	...	Megan
Amy Okuda	...	Julia
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Graham Rogers	...	Evan
Fivel Stewart	...	Izzie
Allie Rae Treharne	...	Gretchen

1

00:00:41,207 --> 00:00:44,544
DOUG EN NUEVA YORK

2

00:00:45,295 --> 00:00:46,337
No tengo que ir.

3

00:00:48,882 --> 00:00:49,883
Tú decides.

4

00:00:50,300 --> 00:00:51,342
Sí, bueno.

5

00:00:52,510 --> 00:00:54,429
Porque es solo algo del trabajo.

6

00:00:55,889 --> 00:00:56,973
Con Megan.

7

00:00:58,016 --> 00:00:59,142
Somos amigos.

8

00:01:02,103 --> 00:01:03,521
¿Y nosotros?

9

00:01:04,689 --> 00:01:06,107
¿Nos estamos separando?

10

00:01:08,902 --> 00:01:11,613
Este viaje contigo fue maravilloso.

11

00:01:12,280 --> 00:01:13,865
Me recordó quiénes éramos.

12

00:01:15,158 --> 00:01:18,620
Pero no quiero ilusionarme
con esto si no es real.

13

00:01:20,121 --> 00:01:22,791
Así que, ve a Nueva York y averigua

14

00:01:23,249 --> 00:01:25,543
si esto es real.

15

00:01:27,962 --> 00:01:29,631
Es solo un viaje de trabajo.

16

00:01:33,343 --> 00:01:34,636
Preparé café.

17

00:01:35,178 --> 00:01:36,221
Gracias.

18

00:01:36,930 --> 00:01:38,348
Me iré a...

19

00:01:43,895 --> 00:01:46,022
DOUG EN NUEVA YORK

20

00:01:50,235 --> 00:01:51,319
¡Hola, señor Gardner!

21

00:01:51,402 --> 00:01:52,445
Hola, Paige.

22

00:01:53,071 --> 00:01:54,656
¡Cielos! ¿Estaba dormido?

23

00:01:55,073 --> 00:01:55,907
No.

24

00:01:56,616 --> 00:01:58,409
¿Seguro? Su cabello está un poco...

25

00:01:59,035 --> 00:01:59,953
¿Qué necesitas?

26

00:02:00,328 --> 00:02:04,707
Bueno, Sam sigue molesto conmigo
por espiarlo para la señora Gardner.

27

00:02:04,791 --> 00:02:07,168

No todo es su culpa.
Me halagó que me eligiera.

28

00:02:07,252 --> 00:02:08,419
De acuerdo.

29

00:02:08,503 --> 00:02:12,382
Sé que está en sus parciales,
así que le traje este kit de cuidados.

30

00:02:12,465 --> 00:02:16,302
Tiene todo lo esencial:
galletas de azúcar que dicen "Lo siento",

31

00:02:16,511 --> 00:02:18,721
una guía
de estudio personalizada para Ética,

32

00:02:18,805 --> 00:02:22,267
y este pequeño pingüino estudioso
para combatir el estrés.

33

00:02:22,433 --> 00:02:25,687
Creo que escuché a Sam
irse temprano esta mañana.

34

00:02:25,770 --> 00:02:27,063
Debe estar en la universidad.

35

00:02:27,147 --> 00:02:28,356
Entendido.

36

00:02:28,648 --> 00:02:31,192
Siempre esforzándose
nuestra abejita trabajadora.

37

00:02:39,284 --> 00:02:40,118
¿Qué haces?

38

00:02:41,119 --> 00:02:42,370
Subrayando pistas.

39

00:02:42,453 --> 00:02:43,788
¿Qué clase de pistas?

40

00:02:44,581 --> 00:02:48,585
Bueno, mi amigo está fugándose
y debo encontrarlo y detenerlo.

41

00:02:48,751 --> 00:02:51,838
porque prometí que no lo dejaría
arruinar la escuela de Enfermería,

42

00:02:51,921 --> 00:02:53,089
y su novia es mala.

43

00:02:53,423 --> 00:02:56,718
Estoy revisando mis viejos diarios
para ver si hay algo que haya dicho

44

00:02:56,801 --> 00:02:58,678
que me dé una pista de su ubicación.

45

00:02:59,012 --> 00:03:00,555
¿El tipo con la mochila ruidosa?

46

00:03:01,472 --> 00:03:02,557
¿Puedo ayudar?

47

00:03:02,682 --> 00:03:04,225
¿Qué conocimientos tienes?

48

00:03:04,309 --> 00:03:06,060
Soy una gran fan de Nancy Drew.

49

00:03:06,144 --> 00:03:06,978
Bien.

50

00:03:07,353 --> 00:03:10,648
¡Sí! ¿Tenemos tiempo
para ir a mi casa por mi lupa?

51

00:03:10,732 --> 00:03:11,649
Definitivamente no.

52

00:03:11,733 --> 00:03:12,609
Entendido.

53

00:03:13,484 --> 00:03:15,445
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

54

00:03:22,785 --> 00:03:24,746
- Oye, felicidades.
- Gracias.

55

00:03:24,829 --> 00:03:26,289
Superestrella.

56

00:03:26,372 --> 00:03:27,207
Hola.

57

00:03:27,290 --> 00:03:28,416
¿Podemos hablar?

58

00:03:28,499 --> 00:03:29,334
No.

59

00:03:31,461 --> 00:03:32,503
Lo siento.

60

00:03:32,587 --> 00:03:34,547
Estoy harta de que te disculpes.

61

00:03:35,548 --> 00:03:38,092
Juegas conmigo, me haces perder el tiempo.

62

00:03:38,927 --> 00:03:39,928
Lo odio.

63

00:03:41,346 --> 00:03:43,139
Me gustas mucho.

64

00:03:43,223 --> 00:03:45,475
Sí, en este momento, pero en diez minutos,

65

00:03:45,558 --> 00:03:48,895
quizá te avergüences de mí
o beses a un extraño.

66

00:03:49,479 --> 00:03:50,730
Solo déjame en paz.

67

00:03:52,315 --> 00:03:53,149
¿Newton?

68

00:03:53,233 --> 00:03:54,275
¿Qué?

69

00:04:00,156 --> 00:04:01,866
Ya me cansé de portarme rara.

70

00:04:03,368 --> 00:04:04,535
Eso fue muy raro.

71

00:04:06,996 --> 00:04:08,206
¿En el mal sentido?

72

00:04:14,254 --> 00:04:16,089
Primero lo primero, detective.

73

00:04:16,256 --> 00:04:17,799
¿Revisaste su Instagram?

74

00:04:17,882 --> 00:04:20,260
No puedo. Me bloqueó
luego de dejar de ser mi amigo.

75

00:04:20,343 --> 00:04:22,428
Qué mal.
Hagamos una nueva cuenta.

76

00:04:25,306 --> 00:04:26,933
¿Él a quién querría seguir?

77

00:04:27,725 --> 00:04:28,893
No lo sé.

78

00:04:29,185 --> 00:04:31,479
¿Qué es lo que más ama en el mundo?

79

00:04:42,323 --> 00:04:44,367
¿@HierbaTetasyDragones?

80

00:04:44,450 --> 00:04:47,287
Esto no funcionará.
Parece la página de un bot.

81

00:04:47,370 --> 00:04:49,664
Tendría que ser
un idiota para aceptar una...

82

00:04:49,747 --> 00:04:51,124
Acaba de hacerlo.

83

00:04:51,207 --> 00:04:53,001
Siete horas para la prueba.

84

00:04:53,334 --> 00:04:55,086
Vaya, qué traje tan brillante.

85

00:04:55,169 --> 00:04:56,254
AZÚCARMORENO_HACIENDOLO

86

00:04:56,296 --> 00:04:58,172
Maldición, no tiene geolocalización.

87

00:04:58,423 --> 00:04:59,382
Espera.

88

00:04:59,924 --> 00:05:01,301
Aún tenemos una pista.

89

00:05:02,176 --> 00:05:03,594
Mira su yogur congelado.

90

00:05:03,678 --> 00:05:05,722
Es de Gooseberry Fairy.

91

00:05:05,805 --> 00:05:07,598
Y apenas derretido.

92

00:05:07,974 --> 00:05:09,726
- ¿Y qué?
- ¿Y qué?

93

00:05:09,809 --> 00:05:13,604
Soy una experta en postres congelados
y solo hay un Gooseberry Fairy aquí,

94

00:05:13,688 --> 00:05:17,025
y supongo que hay una tienda
de ropa formal de mal gusto cerca.

95

00:05:18,067 --> 00:05:21,571
Estás demostrando ser mucho
más valiosa de lo que esperaba.

96

00:05:22,447 --> 00:05:23,698
Sí, lo soy.

97

00:05:24,282 --> 00:05:25,616
- Vamos.
- De acuerdo.

98

00:05:28,286 --> 00:05:29,704
Sí, compró eso aquí.

99

00:05:29,787 --> 00:05:31,539
Hasta lo personalizamos para él.

100

00:05:31,622 --> 00:05:34,876
Puso un montón de dragones.
Y ya tenía muchos dragones.

101

00:05:35,835 --> 00:05:37,754
¿Dijo dónde será la boda?

102

00:05:38,046 --> 00:05:40,131
No, pero se lo enviamos

al Casino Royal Oak.

103

00:05:40,715 --> 00:05:43,468
Usamos un montón de burbujas
para proteger la brillantina.

104

00:05:44,344 --> 00:05:45,470
¿Sabes conducir?

105

00:05:45,553 --> 00:05:46,471
No, ¿y tú?

106

00:05:46,554 --> 00:05:48,181
No con los ojos abiertos.

107

00:05:48,264 --> 00:05:52,018
Y mi novia tiene auto, pero estoy enojado
con ella por espiarme.

108

00:05:52,643 --> 00:05:53,770
Me encanta tu vida.

109

00:05:54,854 --> 00:05:55,897
Gracias.

110

00:05:57,690 --> 00:05:59,942
Mira, sé que has tenido
el corazón puesto en UCLA.

111

00:06:00,026 --> 00:06:01,861
No soy tan rápida, lo sabía.

112

00:06:01,944 --> 00:06:03,654
Se comunicaron.

113

00:06:03,738 --> 00:06:06,324
Están interesados y te seguirán este año.

114

00:06:06,407 --> 00:06:07,241
¿En serio?

115

00:06:07,658 --> 00:06:09,619
Pero si esto es lo que quieres...

116
00:06:09,702 --> 00:06:11,079
- Lo es.
- Escucha.

117
00:06:11,162 --> 00:06:12,121
Lo siento.

118
00:06:12,205 --> 00:06:15,041
Si esto es lo que quieres,
tendrás que ser más veloz.

119
00:06:15,124 --> 00:06:16,292
Sí, claro.

120
00:06:17,418 --> 00:06:19,295
¿Qué? ¿Qué significa eso?

121
00:06:19,879 --> 00:06:21,547
Bueno, por ahora,

122
00:06:21,631 --> 00:06:23,925
entrenas para competencias
de secundaria.

123
00:06:24,008 --> 00:06:26,177
Esto será más como entrenar
para las Olimpiadas:

124
00:06:26,302 --> 00:06:29,097
correr más, estar más tiempo
en la sala de pesas, dormir más,

125
00:06:29,180 --> 00:06:30,223
una dieta especial,

126
00:06:30,306 --> 00:06:33,142
no más papas fritas y dulces
como tu fuente de sustento.

127

00:06:33,226 --> 00:06:35,395
¿Qué? Imposible.

128
00:06:35,478 --> 00:06:39,899
Y lo más importante, debes dejar el drama.

129
00:06:42,652 --> 00:06:43,653
Eres un niña.

130
00:06:43,736 --> 00:06:47,407
Te distraes con tus relaciones y luego
corres despacio y apestas en la pista.

131
00:06:47,490 --> 00:06:48,950
O golpeas una malteada.

132
00:06:49,033 --> 00:06:50,076
La empuje.

133
00:06:50,785 --> 00:06:54,038
Velo como una desintoxicación.
Debes concentrarte y simplificar.

134
00:06:54,122 --> 00:06:57,542
Cualquier cosa
que te distraiga de tu objetivo debe irse.

135
00:06:58,793 --> 00:07:00,670
Mira, no tienes que hacer esto.

136
00:07:00,837 --> 00:07:03,881
Podrías ir a otra institución
con un programa más pequeño.

137
00:07:03,965 --> 00:07:05,550
Depende de lo que quieras.

138
00:07:07,677 --> 00:07:10,346
No quiero que tomes
esta decisión a la ligera.

139
00:07:10,471 --> 00:07:12,140

Háblalo con gente de tu confianza.

140

00:07:21,691 --> 00:07:22,733
Hola.

141

00:07:23,651 --> 00:07:24,485
Hola.

142

00:07:24,902 --> 00:07:25,903
¿Qué quería Crowley?

143

00:07:31,451 --> 00:07:32,493
No mucho.

144

00:07:32,618 --> 00:07:34,245
Solo quería felicitarme.

145

00:07:36,706 --> 00:07:37,915
De acuerdo.

146

00:07:46,632 --> 00:07:48,593
UCLA - PROS Y CONTRAS

147

00:07:48,676 --> 00:07:50,470
¡LOS ÁNGELES ES GENIAL!
LEJOS DE ELSA

148

00:07:50,553 --> 00:07:52,263
ALIMENTACIÓN SALUDABLE = DESAGRADABLE

149

00:07:53,764 --> 00:07:55,433
- ¿Qué haces?
- Nada.

150

00:07:55,600 --> 00:07:57,935
No tienes que ocultar
tu lista de pros y contras.

151

00:07:58,019 --> 00:07:59,812
Eres como Elsa, te encantan las listas.

152

00:07:59,896 --> 00:08:01,355
Estoy tan avergonzada.

153
00:08:01,981 --> 00:08:03,024
¿UCLA?

154
00:08:03,107 --> 00:08:04,025
Sí.

155
00:08:04,817 --> 00:08:06,777
La entrenadora dice
que es una posibilidad.

156
00:08:06,861 --> 00:08:07,695
Vaya.

157
00:08:07,778 --> 00:08:10,615
Sí, básicamente
tengo que cambiar toda mi vida

158
00:08:10,698 --> 00:08:12,283
y entrenar como maniática.

159
00:08:13,242 --> 00:08:14,619
¿Debería?

160
00:08:14,744 --> 00:08:18,122
No puedo tomar esa decisión,
pero estoy orgulloso de ti.

161
00:08:18,581 --> 00:08:19,665
Gracias.

162
00:08:20,333 --> 00:08:23,252
¿Puedes darme una solución
a todos mis problemas?

163
00:08:23,628 --> 00:08:26,130
Bueno, te diré algo, será duro.

164
00:08:26,214 --> 00:08:29,383
Al terminar la primaria

y durante la secundaria eras muy rebelde.

165

00:08:30,009 --> 00:08:33,012
Fue difícil para ti
y luego encontraste el atletismo,

166

00:08:33,095 --> 00:08:34,764
y te hizo feliz, así que...

167

00:08:34,847 --> 00:08:36,265
Me alejó de Elsa.

168

00:08:36,349 --> 00:08:38,935
Bueno, mientras te haga feliz, está bien.

169

00:08:41,145 --> 00:08:42,772
Necesitamos tu camioneta.

170

00:08:43,272 --> 00:08:45,191
- Hola, soy Abby.
- Hola.

171

00:08:45,274 --> 00:08:46,692
- ¿Qué pasa?
- ¿Camioneta?

172

00:08:46,776 --> 00:08:49,111
No, la necesito y tú no conduces.

173

00:08:49,195 --> 00:08:51,572
Por eso también necesito a Casey.

174

00:08:54,158 --> 00:08:56,202
Lo siento, niño, estás solo.

175

00:08:56,285 --> 00:08:57,495
Debo irme.

176

00:08:59,288 --> 00:09:01,165
Necesitamos llegar al Casino Royal Oak.

177

00:09:01,249 --> 00:09:02,124
¿Por qué?

178
00:09:02,208 --> 00:09:05,086
Porque vamos a parar
la boda de Zahid y Gretchen.

179
00:09:05,169 --> 00:09:06,754
¡Qué divertido! ¿Puedo ir?

180
00:09:07,088 --> 00:09:09,632
Ninguno de nosotros irá
si no tenemos forma de llegar.

181
00:09:09,715 --> 00:09:11,717
Y tendrás que conducir muy rápido.

182
00:09:12,051 --> 00:09:13,177
Creo que sé cómo.

183
00:09:14,136 --> 00:09:14,971
SE VENDE

184
00:09:15,054 --> 00:09:17,431
Qué emocionante.
Nuestro primer viaje en carretera.

185
00:09:17,515 --> 00:09:19,684
Y la primera boda que frustraremos.

186
00:09:20,017 --> 00:09:22,895
Solo nosotros dos en la carretera.

187
00:09:23,521 --> 00:09:25,731
Bueno, no exactamente.

188
00:09:27,066 --> 00:09:29,110
¿En serio eso te parece necesario?

189
00:09:29,360 --> 00:09:31,946
He oído cómo conduces.
No me arriesgaré.

190

00:09:32,572 --> 00:09:35,658
Bueno, no tiene sentido
y es muy exagerado.

191

00:09:35,908 --> 00:09:38,995
¿Qué estás haciendo,
incompetente de mierda?

192

00:09:39,078 --> 00:09:41,914
¡Dios! Te arrancaré
la espina dorsal, la comeré

193

00:09:41,998 --> 00:09:44,667
y la usaré para limpiar
mis malditos dientes.

194

00:09:46,836 --> 00:09:48,546
Me equivoqué, vas muy bien.

195

00:09:49,630 --> 00:09:51,799
¿Y para qué la canoa?

196

00:09:52,425 --> 00:09:54,051
Preferiría no decirlo.

197

00:09:54,635 --> 00:09:57,138
Solo es un recordatorio de mis errores,

198

00:09:57,305 --> 00:10:00,558
la "A" escarlata que estoy condenada
a llevar conmigo por siempre.

199

00:10:01,100 --> 00:10:04,020
O, al menos, hasta que convenza
a un tonto irresponsable

200

00:10:04,228 --> 00:10:06,022
para que me la compre.

201

00:10:06,480 --> 00:10:09,859
Usualmente, si alguien dice

que prefiere no decir algo, no lo dice.

202

00:10:11,569 --> 00:10:12,737
Miren esto.

203

00:10:12,945 --> 00:10:15,906
Este es el Elvis
que está realizando la ceremonia.

204

00:10:15,990 --> 00:10:17,575
Miren detrás de él en el ascensor.

205

00:10:17,658 --> 00:10:20,995
La flecha solo apunta hacia arriba.
El ascensor está en la planta baja.

206

00:10:21,078 --> 00:10:23,122
¿Significa que se casarán
en la planta baja?

207

00:10:23,205 --> 00:10:25,499
Podría. Buena corazonada.

208

00:10:25,583 --> 00:10:26,417
Gracias.

209

00:10:26,500 --> 00:10:30,254
Es atención al detalle y falta
de atención a tu conversación.

210

00:10:39,513 --> 00:10:41,015
- ¿Hola?
- Hola.

211

00:10:41,098 --> 00:10:42,183
Estoy en el hotel.

212

00:10:42,600 --> 00:10:45,561
Quería asegurarme
de que vendrás a la formación.

213

00:10:45,645 --> 00:10:47,355

Hace tiempo que no sé de ti y...

214

00:10:47,438 --> 00:10:49,774
No. Sí, iré. Lo siento.

215

00:10:50,941 --> 00:10:52,693
Ha pasado de todo en casa.

216

00:10:52,860 --> 00:10:54,570
- ¿Está todo bien?
- Sí.

217

00:10:54,904 --> 00:10:56,405
No, no sé. Solo...

218

00:10:56,947 --> 00:11:00,701
Elsa y yo hablamos
de separarnos, así que...

219

00:11:03,120 --> 00:11:04,163
Vaya.

220

00:11:04,997 --> 00:11:05,998
Lo siento.

221

00:11:06,082 --> 00:11:09,877
No, está bien. Voy en camino.
Estaré ahí en unos 45 minutos.

222

00:11:10,753 --> 00:11:11,921
Bien.

223

00:11:12,046 --> 00:11:15,841
Bueno, estoy pensando en ir
al bar antes de ir a la reunión.

224

00:11:16,258 --> 00:11:18,427
No sé si puedo asistir sin alcohol.

225

00:11:19,512 --> 00:11:20,930
Muy bien, te veré allá.

226

00:11:21,430 --> 00:11:23,974
De acuerdo. Nos vemos en 45 minutos.

227

00:11:24,183 --> 00:11:25,142
Hasta pronto.

228

00:11:30,398 --> 00:11:32,608
El horario de atención es hasta las 5:30.

229

00:11:32,692 --> 00:11:34,902
Pero, profesora, necesito su ayuda.

230

00:11:36,195 --> 00:11:37,321
Elsa.

231

00:11:37,488 --> 00:11:39,615
Hola. ¿Cómo está Hanzo?

232

00:11:39,699 --> 00:11:41,200
Lo amo tanto que quiero morir.

233

00:11:41,283 --> 00:11:43,786
Y estoy tan cansada
que quiero morir, así que...

234

00:11:43,994 --> 00:11:45,121
¿Qué es todo esto?

235

00:11:45,204 --> 00:11:48,874
Sam me dijo que organizas una noche
de juegos de mesa todas las semanas,

236

00:11:48,958 --> 00:11:51,961
y encontré estos viejos juegos
y pensé que tal vez podrías usarlos.

237

00:11:52,044 --> 00:11:54,255
La mayoría están completos,
excepto damas chinas,

238

00:11:54,338 --> 00:11:55,965

pero a nadie le gusta jugarlo.

239

00:11:56,048 --> 00:11:57,133
Es lo peor.

240

00:11:57,299 --> 00:11:59,051
Bien, puedes ponerlos...

241

00:12:00,386 --> 00:12:01,929
Claro, perfecto.

242

00:12:02,805 --> 00:12:04,306
¿Problemas de chicos?

243

00:12:04,807 --> 00:12:07,184
No, todo está bien.

244

00:12:07,309 --> 00:12:10,312
He seguido tu consejo de no presionarlo,

245

00:12:10,396 --> 00:12:13,899
y lo dejo ir a su propio ritmo,
que él sea quien se acerque.

246

00:12:14,150 --> 00:12:15,317
¿Y?

247

00:12:16,193 --> 00:12:17,278
Estamos separados.

248

00:12:18,863 --> 00:12:20,614
No, pero en realidad es...

249

00:12:20,698 --> 00:12:22,074
Las cosas están mejor ahora.

250

00:12:22,158 --> 00:12:24,285
Es como cuando nos conocimos.

251

00:12:25,995 --> 00:12:27,037
Sí.

252

00:12:27,121 --> 00:12:31,083
Le dije que debía ir a Nueva York
en un viaje de trabajo con Megan.

253

00:12:33,335 --> 00:12:35,004
Por eso estás aquí, ¿verdad?

254

00:12:35,880 --> 00:12:37,798
Bueno, eso y los juegos de mesa.

255

00:12:37,882 --> 00:12:39,175
¿Jugamos Cuatro en línea?

256

00:12:39,258 --> 00:12:41,469
Necesito algo en qué ocupar mi mente.

257

00:12:42,052 --> 00:12:45,431
A veces, si necesito saber
cómo me siento sobre algo,

258

00:12:45,556 --> 00:12:47,683
solo repito los hechos en voz alta.

259

00:12:48,601 --> 00:12:51,437
Enviaste a tu esposo a Nueva York

260

00:12:51,520 --> 00:12:54,690
con otra mujer
por la que ya te preocupabas.

261

00:12:57,693 --> 00:13:00,237
Tal vez retrocedí demasiado.

262

00:13:00,613 --> 00:13:01,489
Tal vez.

263

00:13:05,743 --> 00:13:06,744
¡Novia y novio!

264

00:13:06,827 --> 00:13:07,745

No son ellos.

265

00:13:08,621 --> 00:13:09,580
¡Suculentas!

266

00:13:09,663 --> 00:13:10,831
Ahora no.

267

00:13:11,123 --> 00:13:12,249
¡Helado!

268

00:13:12,333 --> 00:13:13,501
No hay tiempo.

269

00:13:16,504 --> 00:13:18,172
Bueno, busquen pistas.

270

00:13:18,255 --> 00:13:19,799
Míranos de vuelta a las andadas.

271

00:13:20,341 --> 00:13:22,259
Sam y Paige, como nuevos.

272

00:13:23,052 --> 00:13:24,929
Me alivia que me perdonaras.

273

00:13:25,012 --> 00:13:26,472
Sí, a mí también.

274

00:13:26,555 --> 00:13:30,184
Y las cosas están mejorando, ¿sabes?
Mañana tengo una entrevista como niñera.

275

00:13:30,559 --> 00:13:34,355
Y, claro, la canoa sigue ahí recordándome
mi fracaso en todo momento,

276

00:13:34,438 --> 00:13:37,691
pero puedo mirar en otra dirección.

277

00:13:37,775 --> 00:13:38,651

¿Es una broma?

278

00:13:38,734 --> 00:13:41,904
Escucho una voz aguda y sardónica
humillando a alguien, ¡vamos!

279

00:13:42,488 --> 00:13:44,740
Las cremalleras son totalmente misóginas.

280

00:13:44,824 --> 00:13:48,410
Toma, solo jala esta forma colgante
para mejorar las cosas.

281

00:13:48,786 --> 00:13:51,539
El velcro es el único dispositivo
de cierre femenino.

282

00:13:51,622 --> 00:13:53,791
Me sorprende que no lo sepas,

283

00:13:53,874 --> 00:13:56,710
y honestamente, me ofende un poco.

284

00:13:56,794 --> 00:13:58,045
¿Gretchen?

285

00:13:58,838 --> 00:14:01,257
¡Qué asco! ¿Qué hacen aquí?

286

00:14:01,340 --> 00:14:02,967
Vinimos a parar tu boda.

287

00:14:03,092 --> 00:14:05,970
Me encantaría saber más
sobre cremalleras cuando tengas tiempo.

288

00:14:06,804 --> 00:14:07,888
¿Dónde está Zahid?

289

00:14:08,556 --> 00:14:10,558
Paige, qué bueno ver tus piernas.

290

00:14:11,433 --> 00:14:12,518
Gracias.

291

00:14:13,352 --> 00:14:15,020
Miren, no sé dónde está.

292

00:14:15,145 --> 00:14:18,232
Resulta que cuando publiqué
en redes sociales sobre casarme,

293

00:14:18,315 --> 00:14:20,985
mi ex llamó y volvimos a conectar,

294

00:14:21,068 --> 00:14:23,070
y, bueno, él es Gavin.

295

00:14:23,153 --> 00:14:25,698
- Silencio. Es el elegido.
- ¿Qué?

296

00:14:25,781 --> 00:14:27,658
Zahid y yo vinimos juntos,

297

00:14:27,741 --> 00:14:30,494
pero cuando apareció
Gavin tuve que cancelar la boda.

298

00:14:31,370 --> 00:14:34,498
La última vez que vi a Zahid, lloraba
y bailaba afuera de un baño portátil.

299

00:14:35,875 --> 00:14:36,709
Pobre Zahid.

300

00:14:37,793 --> 00:14:41,046
Ha sido un gusto,
pero Gavin y yo debemos irnos.

301

00:14:42,131 --> 00:14:43,799
Nos tatuaremos dedos en los pies.

302

00:14:43,883 --> 00:14:45,593
Será un meta-comentario.

303
00:14:46,176 --> 00:14:47,094
Buena suerte.

304
00:14:47,177 --> 00:14:49,722
Díganle a Zahid
que no tengo nada contra él.

305
00:14:49,805 --> 00:14:51,599
Es un alma hermosa.

306
00:14:52,224 --> 00:14:53,225
Adiós.

307
00:14:57,187 --> 00:14:58,355
- Vaya.
- Sí.

308
00:14:59,064 --> 00:15:01,191
Esperen, ¿dónde está Zahid?

309
00:15:02,985 --> 00:15:05,863
JAULAS DE BATEO DE ROYAL OAK

310
00:15:06,322 --> 00:15:07,489
Sé dónde está.

311
00:15:14,622 --> 00:15:15,581
Zahid.

312
00:15:17,041 --> 00:15:18,918
- ¿Cómo me encontraste?
- Fácil.

313
00:15:19,001 --> 00:15:22,212
Revisé mis archivos,
creé una cuenta falsa de Instagram,

314
00:15:22,296 --> 00:15:23,839
fui a una tienda ruidosa,

315

00:15:23,923 --> 00:15:26,300
viajé varias horas
con "Paige, furia al volante",

316

00:15:26,383 --> 00:15:28,385
y luego te rastreeé
usando una serie de pistas

317

00:15:28,469 --> 00:15:31,388
que encontré esparcidas
por este horrible lugar.

318

00:15:31,472 --> 00:15:32,514
¿Por qué?

319

00:15:32,598 --> 00:15:33,599
Porque sí.

320

00:15:33,891 --> 00:15:37,144
Me hiciste prometer que no te dejaría
arruinar la escuela de Enfermería.

321

00:15:37,227 --> 00:15:38,646
Así que vine por ti.

322

00:15:39,438 --> 00:15:40,814
Eres muy literal.

323

00:15:41,231 --> 00:15:43,025
Cumpló mis promesas.

324

00:15:43,692 --> 00:15:47,321
Sé que sí, pero la escuela
de Enfermería ya no importa.

325

00:15:47,988 --> 00:15:50,407
Ahora sé que nunca podría ser enfermero.

326

00:15:50,908 --> 00:15:52,868
Además, ya no somos amigos.

327

00:15:55,120 --> 00:15:56,705
Una vez dijiste sabiamente

328

00:15:56,789 --> 00:15:59,583
que uno no debe dejar
que un fracaso te deprima.

329

00:16:00,250 --> 00:16:03,087
Fui ingenuo, un tonto,

330

00:16:04,338 --> 00:16:07,716
un infeliz, no apto para este
o cualquier otro mundo.

331

00:16:08,384 --> 00:16:10,135
Y ahora debo sufrir las consecuencias.

332

00:16:11,387 --> 00:16:12,471
Adiós, Sam.

333

00:16:18,978 --> 00:16:20,229
¡No!

334

00:16:20,312 --> 00:16:21,897
¡No sin el abrigo!

335

00:16:25,567 --> 00:16:26,652
¡Sammy!

336

00:16:30,280 --> 00:16:31,115
Hola.

337

00:16:31,573 --> 00:16:34,034
Te fuiste muy deprimida. ¿Qué pasa?

338

00:16:35,411 --> 00:16:36,870
No soy una suculenta.

339

00:16:38,372 --> 00:16:39,415
Bien.

340
00:16:40,624 --> 00:16:41,583
¿Qué?

341
00:16:42,626 --> 00:16:47,089
Cuando recortas una suculenta,
puedes replantar el recorte en otro lugar

342
00:16:47,172 --> 00:16:49,967
y enraizará individualmente,

343
00:16:51,093 --> 00:16:54,179
y crecerá saludable
y gloriosa como la original.

344
00:16:54,847 --> 00:16:55,848
Y...

345
00:16:57,016 --> 00:17:00,352
No sé, pensé que yo sería igual.

346
00:17:00,436 --> 00:17:01,562
¿Sabes? Pensé que

347
00:17:02,271 --> 00:17:05,524
podrías cortarme de mi cómoda vida en casa

348
00:17:05,607 --> 00:17:07,860
y replantarme en Bowdoin.

349
00:17:09,695 --> 00:17:11,905
Pero mis raíces no brotaron

350
00:17:11,989 --> 00:17:15,034
y no me volví fuerte y gloriosa
en lo absoluto.

351
00:17:16,035 --> 00:17:20,330
En cambio, me marchité y morí
en los suelos arcillosos de Maine.

352
00:17:20,414 --> 00:17:24,126

Y lo único que me quedó
es una enorme canoa roja

353

00:17:24,418 --> 00:17:27,296
que es un recordatorio diario
de mis fracasos, así que...

354

00:17:29,131 --> 00:17:31,341
Si no soy suculenta, ¿qué soy?

355

00:17:34,136 --> 00:17:36,930
Lo siento, todo eso
debe parecerte una locura.

356

00:17:38,182 --> 00:17:39,183
No.

357

00:17:39,933 --> 00:17:42,770
Es una de las cosas más lúcidas
que te oí decir.

358

00:17:43,270 --> 00:17:45,105
¿Es un cumplido o un insulto?

359

00:17:45,856 --> 00:17:47,107
No estoy muy segura.

360

00:17:49,735 --> 00:17:52,154
Pero creo que entiendo cómo te sientes.

361

00:17:53,238 --> 00:17:54,323
¿Sí?

362

00:17:55,282 --> 00:17:56,283
Sí.

363

00:17:56,492 --> 00:17:58,994
Yo tampoco soy quien pensé que era.

364

00:17:59,870 --> 00:18:02,873
Ha sido un año
muy confuso para mí también.

365

00:18:04,083 --> 00:18:06,043
¿Como las cosas con Izzie?

366

00:18:06,126 --> 00:18:09,505
Y Evan. Y hay muchas cosas
que tengo que resolver con el atletismo.

367

00:18:10,672 --> 00:18:13,133
Ya no sé qué quiero,

368

00:18:13,842 --> 00:18:16,011
ni quién soy.

369

00:18:17,304 --> 00:18:19,473
Sí. Lo siento.

370

00:18:19,932 --> 00:18:23,936
Oye, odio decir esto, pero a riesgo
de fortalecer nuestra amistad,

371

00:18:25,437 --> 00:18:27,689
creo que no debes ser
tan exigente contigo misma.

372

00:18:28,607 --> 00:18:29,650
¿Sí?

373

00:18:30,943 --> 00:18:32,611
Quizá no seas una suculenta.

374

00:18:33,112 --> 00:18:34,154
¿Y qué?

375

00:18:35,114 --> 00:18:36,532
Tal vez seas algo mejor.

376

00:18:37,032 --> 00:18:38,492
¿Mejor que una suculenta?

377

00:18:39,368 --> 00:18:42,913

Sí, como un helecho o un lindo musgo.

378

00:18:49,753 --> 00:18:50,838
Hola.

379

00:18:50,921 --> 00:18:51,922
Hola.

380

00:18:52,005 --> 00:18:53,423
Te pedí algo de beber.

381

00:18:53,507 --> 00:18:54,508
Gracias.

382

00:18:57,344 --> 00:18:58,512
¿Cómo estás?

383

00:18:58,595 --> 00:18:59,429
Bien.

384

00:19:05,602 --> 00:19:07,312
Esto es más raro de lo normal, ¿no?

385

00:19:09,356 --> 00:19:10,357
Sí.

386

00:19:13,360 --> 00:19:14,361
Escucha,

387

00:19:15,154 --> 00:19:16,864
quizá esté fuera de lugar,

388

00:19:17,739 --> 00:19:19,366
pero tengo que decirlo.

389

00:19:21,118 --> 00:19:23,412
No quiero empezar nada entre nosotros

390

00:19:23,996 --> 00:19:25,873
si no estás realmente seguro

391
00:19:26,665 --> 00:19:28,709
de estar fuera de tu matrimonio...

392
00:19:29,376 --> 00:19:30,419
En tu corazón.

393
00:19:32,796 --> 00:19:34,882
Sí, intento averiguarlo.

394
00:19:36,216 --> 00:19:37,342
No estás seguro.

395
00:19:37,676 --> 00:19:41,763
Pensé poder controlar
mis sentimientos por ti si los ignoraba.

396
00:19:43,056 --> 00:19:44,725
Ambos hemos fingido.

397
00:19:45,434 --> 00:19:46,768
No funcionó.

398
00:19:48,604 --> 00:19:51,398
Ojalá te hubiese conocido
en un momento menos complicado.

399
00:19:53,650 --> 00:19:55,152
¿Cuándo hubiese sido eso?

400
00:19:55,652 --> 00:19:57,112
¿Hace 25 años?

401
00:20:06,663 --> 00:20:07,831
¿Doug?

402
00:20:07,956 --> 00:20:08,999
¿Sí?

403
00:20:20,302 --> 00:20:22,512
Bien, tranquilo, respira.

404

00:20:23,096 --> 00:20:24,598
Déjame ver tus costillas.

405

00:20:25,891 --> 00:20:27,351
Oye, ¿puedes moverte?

406

00:20:29,019 --> 00:20:30,437
¿Puedes respirar?

407

00:20:31,980 --> 00:20:33,273
Bien.

408

00:20:33,815 --> 00:20:35,192
¿Por qué demonios hiciste eso?

409

00:20:36,735 --> 00:20:39,071
Quizá tú ya no me consideres tu amigo,

410

00:20:39,821 --> 00:20:42,157
pero yo sí te sigo considerando el mío.

411

00:20:47,663 --> 00:20:48,830
Lo siento, Sam.

412

00:20:57,464 --> 00:20:58,715
¿Ya podemos irnos?

413

00:20:59,091 --> 00:21:00,133
Sí.

414

00:21:00,884 --> 00:21:02,928
Pero primero debemos hacer una parada.

415

00:21:03,512 --> 00:21:04,680
Bien.

416

00:21:05,389 --> 00:21:08,016
¿Seguros que esto es
lo que quieren que diga?

417

00:21:08,517 --> 00:21:10,269
- Sí.
- Definitivamente.

418
00:21:10,352 --> 00:21:11,770
Bien, como sea.

419
00:21:13,063 --> 00:21:14,648
Ahora los declaro...

420
00:21:15,399 --> 00:21:16,775
...camaradas.

421
00:21:18,527 --> 00:21:20,153
Ahora pueden chocarla.

422
00:21:24,908 --> 00:21:25,993
¡Sí!

423
00:21:26,618 --> 00:21:28,161
Eso fue extrañamente conmovedor.

424
00:21:28,245 --> 00:21:29,538
Realmente lo fue.

425
00:21:29,621 --> 00:21:32,040
Espero encontrar una amiga así algún día.

426
00:21:32,666 --> 00:21:34,918
De acuerdo, vamos por ese parcial.

427
00:21:40,549 --> 00:21:42,592
¡Santa María del cielo!

428
00:21:42,676 --> 00:21:43,593
¿Qué?

429
00:21:43,677 --> 00:21:45,178
Recibí un mensaje.

430
00:21:45,262 --> 00:21:47,264

¡Alguien quiere comprar mi canoa!

431

00:21:51,018 --> 00:21:52,769
Vamos a casa, camaradas.

432

00:22:11,371 --> 00:22:13,832
Bien, lo haré.

433

00:22:14,291 --> 00:22:16,918
Lo haré.

434

00:22:30,349 --> 00:22:32,184
- ¿Doug?
- ¿Qué diablos fue eso?

435

00:22:32,267 --> 00:22:33,352
¿Qué haces aquí?

436

00:22:33,435 --> 00:22:34,853
¿Por qué retrocediste así?

437

00:22:34,936 --> 00:22:37,272
Intentaba terminar tu estúpida aventura.

438

00:22:38,648 --> 00:22:40,317
Volví antes a casa.

439

00:22:40,817 --> 00:22:41,860
¿Por qué?

440

00:22:53,538 --> 00:22:55,791
Mierda. Bueno, mira los autos.

441

00:22:56,625 --> 00:22:58,460
Preocupémonos por eso después.

442

00:23:01,129 --> 00:23:02,923
Bien, si quieres pasar este examen,

443

00:23:03,006 --> 00:23:04,424
debemos estudiar.

444

00:23:04,549 --> 00:23:07,302
"Durante una recolección de datos,
¿qué hace un enfermero?".

445

00:23:07,886 --> 00:23:10,889
Recolectar... Recolección...

446

00:23:11,723 --> 00:23:12,974
¿Orgía?

447

00:23:13,058 --> 00:23:14,351
¿Enfermero orgiástico?

448

00:23:14,434 --> 00:23:15,519
Suenan incorrecto.

449

00:23:16,436 --> 00:23:19,481
Así estudio. Encuentro las palabras
divertidas en las aburridas.

450

00:23:20,232 --> 00:23:21,483
Enfermero orgiástico,

451

00:23:21,566 --> 00:23:23,985
orgía-niza...

452

00:23:25,112 --> 00:23:28,240
El enfermero organiza
las señales en patrones

453

00:23:28,323 --> 00:23:31,827
que conducen a la identificación
de diagnósticos.

454

00:23:31,952 --> 00:23:33,537
- ¿Correcto?
- ¡Sí!

455

00:23:33,620 --> 00:23:37,582
"¿Qué haces para mejorar la respiración
del paciente durante una crisis?".

456
00:23:37,666 --> 00:23:41,211
Cabeza elevada, piernas dobladas o rectas,

457
00:23:41,294 --> 00:23:44,256
esa es una posición fálica...

458
00:23:44,673 --> 00:23:46,883
¡Lo pones en posición de Fowler!

459
00:23:47,008 --> 00:23:48,009
Correcto.

460
00:23:48,093 --> 00:23:52,013
"Nombra el neurotransmisor
del lóbulo frontal asociado al placer".

461
00:23:52,514 --> 00:23:53,807
Fácil.

462
00:23:53,890 --> 00:23:55,600
Lóbulo suena a lubricante.

463
00:23:55,684 --> 00:23:57,644
El lubricante
se usa en momentos sensuales.

464
00:23:57,727 --> 00:23:59,563
Y un momento sensual me dopa.

465
00:24:00,147 --> 00:24:01,606
- Dopamina.
- Correcto.

466
00:24:01,690 --> 00:24:03,275
Veinticinco de 25.

467
00:24:03,775 --> 00:24:05,527
Eres como un erudito sexual.

468
00:24:07,237 --> 00:24:08,071

Gracias.

469

00:24:09,239 --> 00:24:11,992
Definitivamente aprobarás
tu examen si llegamos a tiempo.

470

00:24:12,492 --> 00:24:14,703
Sí, oye, Paige,
¿podemos conducir más rápido?

471

00:24:14,786 --> 00:24:16,663
Sí, ¿qué pasa, Paige, furia al volante?

472

00:24:16,746 --> 00:24:19,207
Ahora eres amable y gentil.

473

00:24:19,291 --> 00:24:20,292
No lo sé.

474

00:24:20,792 --> 00:24:23,086
Desde que vendí mi canoa,

475

00:24:23,837 --> 00:24:25,422
no necesito ir tan rápido.

476

00:24:26,923 --> 00:24:29,134
La furia se fue con la canoa.

477

00:24:30,051 --> 00:24:32,387
Este tipo quiere mi carril.

478

00:24:32,471 --> 00:24:35,974
Después de usted, señor,
y qué lindo par de genitales vehiculares.

479

00:24:38,393 --> 00:24:40,395
Probablemente no necesite esto.

480

00:24:42,147 --> 00:24:44,232
Por Zahid que pasó su prueba.

481

00:24:44,316 --> 00:24:46,818
Y lográndolo
con ese fantástico traje puesto.

482
00:24:46,902 --> 00:24:50,822
Y por Sam por cumplir su promesa y evitar
que arruinara la escuela de Enfermería.

483
00:24:51,781 --> 00:24:53,909
- Y por Paige que vendió su bote.
- Sí.

484
00:24:55,243 --> 00:24:56,536
¿Quién lo compró?

485
00:24:56,620 --> 00:24:58,038
Un pervertido.

486
00:24:58,121 --> 00:25:01,291
Su cuenta de Instagram
es @HierbaTetasyDragones,

487
00:25:01,374 --> 00:25:04,628
pero no me importa porque soy libre.

488
00:25:07,756 --> 00:25:10,091
Obviamente, es una gran noticia, nena.

489
00:25:10,383 --> 00:25:12,385
Paige, me encanta tu chaqueta de frutas.

490
00:25:13,386 --> 00:25:15,180
Gracias, Sam.

491
00:25:15,263 --> 00:25:16,890
¡Vaya, qué gran día!

492
00:25:27,567 --> 00:25:29,402
Cuidado, está un poco caliente.

493
00:25:29,486 --> 00:25:30,529
Oye...

494

00:25:30,695 --> 00:25:32,656
Sé que no tienes por qué hablarme,

495

00:25:32,739 --> 00:25:36,701
así que pídemelo que me vaya,
si quieres, pero tenía que...

496

00:25:38,370 --> 00:25:39,371
Hola.

497

00:25:41,623 --> 00:25:42,624
Hola.

498

00:25:47,003 --> 00:25:48,588
Entonces, ¿no me odias?

499

00:25:49,506 --> 00:25:50,507
No.

500

00:25:52,592 --> 00:25:53,552
No lo sé.

501

00:25:55,178 --> 00:25:56,888
No.

502

00:25:58,265 --> 00:25:59,307
Lo siento.

503

00:26:00,725 --> 00:26:01,726
Lo sé.

504

00:26:06,856 --> 00:26:08,066
No quise...

505

00:26:08,149 --> 00:26:09,192
¿Casey?

506

00:26:10,151 --> 00:26:11,027
Lo sé.

507

00:26:15,282 --> 00:26:17,534
Oye, ¿adivina qué?

508

00:26:17,909 --> 00:26:20,453
Entré al programa de formación TEM.

509

00:26:20,537 --> 00:26:21,705
¿En serio?

510

00:26:21,788 --> 00:26:22,622
Sí, lo hice.

511

00:26:22,706 --> 00:26:23,707
Genial.

512

00:26:23,790 --> 00:26:24,624
Sí.

513

00:26:24,958 --> 00:26:27,544
Tendré que usar
pantalones caqui más seguido.

514

00:26:27,627 --> 00:26:28,670
Sí.

515

00:26:30,255 --> 00:26:31,298
Entonces...

516

00:26:32,799 --> 00:26:34,092
¿Cómo va todo contigo?

517

00:26:39,431 --> 00:26:40,390
Vamos.

518

00:26:41,600 --> 00:26:42,767
Seamos normales.

519

00:26:45,645 --> 00:26:48,231
Creo que la UCLA podría ser una opción.

520

00:26:49,232 --> 00:26:50,317
Claro que sí.

521

00:26:51,610 --> 00:26:56,281
Básicamente tengo que renunciar a todo.
Solo dormir, comer y respirar atletismo.

522

00:26:56,364 --> 00:26:57,198
Así que...

523

00:26:58,283 --> 00:26:59,826
¿Crees que debería hacerlo?

524

00:27:01,661 --> 00:27:02,495
Sí.

525

00:27:03,204 --> 00:27:04,289
¿Estás tan seguro?

526

00:27:05,415 --> 00:27:06,249
Sí.

527

00:27:07,250 --> 00:27:08,293
¿Por qué?

528

00:27:08,752 --> 00:27:12,047
He pasado la mayor parte de mi vida
solo haciendo lo más fácil.

529

00:27:13,089 --> 00:27:15,216
Y ahora estoy haciendo esto del TEM,

530

00:27:15,592 --> 00:27:17,886
y es muy difícil, pero es bueno.

531

00:27:19,471 --> 00:27:21,306
Ahora siento que tengo un propósito.

532

00:27:21,389 --> 00:27:23,933
Así que no hagas lo fácil.

533

00:27:24,768 --> 00:27:25,977
Haz lo difícil.

534
00:27:27,979 --> 00:27:30,982
Sí, he tenido que hacer
muchas cosas difíciles últimamente.

535
00:27:41,785 --> 00:27:44,996
Bueno, será mejor que vuelva a trabajar.

536
00:27:45,246 --> 00:27:46,289
Sí.

537
00:28:11,022 --> 00:28:12,982
En serio, amigo, te debo una.

538
00:28:13,066 --> 00:28:14,859
¿Te puedo ayudar con algún examen?

539
00:28:15,402 --> 00:28:18,238
He visto cómo estudias y no me ayudaría.

540
00:28:18,530 --> 00:28:21,241
Además, ya hice todos, excepto Ética.

541
00:28:21,324 --> 00:28:23,493
Me salté ese para sacarte del casino.

542
00:28:24,244 --> 00:28:27,497
Sam, si repruebas el examen,
podrías reprobar el curso.

543
00:28:27,956 --> 00:28:30,709
Lo sé, y fue un clásico dilema moral.

544
00:28:30,792 --> 00:28:32,711
Rescatar a Zahid o pasar Ética.

545
00:28:32,794 --> 00:28:35,296
Pero al final, no tuve opción.

546

00:28:35,380 --> 00:28:38,550
Tuve que rescatar a Zahid,
así que no es un dilema.

547

00:28:38,633 --> 00:28:40,885
Eso es un camarada.

548

00:28:42,470 --> 00:28:44,806
Al principio,
me molestó tener que tomar Ética

549

00:28:45,598 --> 00:28:49,477
porque no hay respuestas
correctas o incorrectas y eso es tonto.

550

00:29:04,868 --> 00:29:06,745
Pero aprendí algunas cosas.

551

00:29:09,914 --> 00:29:11,583
En especial, sobre mí.

552

00:29:14,335 --> 00:29:16,671
En cómo lo que está bien y mal cambia.

553

00:29:17,797 --> 00:29:21,009
¿Sabes? Creo que ser la niñera
de una madre trabajadora

554

00:29:21,092 --> 00:29:22,802
podría enseñarme mucho.

555

00:29:22,886 --> 00:29:25,847
Necesito una mentora,
y ¿quién mejor que tú?

556

00:29:26,723 --> 00:29:30,351
Pero, Dios, esto es tan raro.

557

00:29:31,227 --> 00:29:34,272
Sí, no me di cuenta de que eras esa Paige.

558

00:29:35,190 --> 00:29:36,316

No funcionaría.

559

00:29:36,900 --> 00:29:37,901
Definitivamente.

560

00:29:41,654 --> 00:29:42,697
¿Ya está dormido?

561

00:29:43,448 --> 00:29:45,700
Sí. Soy muy buena con los bebés.

562

00:29:48,578 --> 00:29:50,079
Todo cambia,

563

00:29:50,538 --> 00:29:53,374
dependiendo de las cosas
y la gente que amas.

564

00:29:53,625 --> 00:29:54,959
Llegaste temprano.

565

00:29:55,251 --> 00:29:56,252
Lo sé.

566

00:29:57,086 --> 00:29:58,963
- Quiero hacerlo.
- ¿Sí?

567

00:30:00,340 --> 00:30:03,009
Muy bien. Esto será divertido.

568

00:30:03,092 --> 00:30:04,177
No lo será.

569

00:30:04,260 --> 00:30:05,720
Para mí, sí.

570

00:30:07,263 --> 00:30:09,599
ENTRENADORA CROWLEY

571

00:30:09,682 --> 00:30:13,978

Y cómo, incluso cuando algo parece difícil o peligroso...

572

00:30:14,854 --> 00:30:15,897
¿De qué hablaron?

573

00:30:18,024 --> 00:30:21,319
Le dije que renunciaría a todo en mi vida para entrenar para la UCLA.

574

00:30:24,364 --> 00:30:25,240
¡Vaya!

575

00:30:26,407 --> 00:30:28,409
Debí decírtelo antes. Lo siento.

576

00:30:29,410 --> 00:30:32,330
Y tú también eres rápida, realmente lo eres.

577

00:30:32,705 --> 00:30:34,833
- Solo me fue bien en esa carrera.
- Para.

578

00:30:35,375 --> 00:30:36,543
No se trata de mí.

579

00:30:37,460 --> 00:30:40,129
Y he estado pensando, tienes razón,

580

00:30:41,005 --> 00:30:42,757
me porté horrible contigo.

581

00:30:44,008 --> 00:30:47,679
No quiero ser como mi mamá,
pero mi cerebro a veces me traiciona.

582

00:30:48,471 --> 00:30:52,183
Y eres tan buena, estable y maravillosa.

583

00:30:54,227 --> 00:30:55,353
Pero entiendo si...

584
00:30:56,813 --> 00:30:58,106
Si no quieres...

585
00:30:58,690 --> 00:30:59,941
...seguir con esto.

586
00:31:01,401 --> 00:31:02,861
Sé que no soy fácil.

587
00:31:05,405 --> 00:31:07,073
No estoy buscando lo fácil.

588
00:31:15,123 --> 00:31:17,876
...hay situaciones
en las que eso no importa.

589
00:31:19,419 --> 00:31:20,712
Es genial.

590
00:31:21,546 --> 00:31:22,630
Estoy de acuerdo.

591
00:31:23,298 --> 00:31:24,632
¿Lo llevamos al agua?

592
00:31:25,216 --> 00:31:26,301
Eso nunca.

593
00:31:26,885 --> 00:31:29,679
Tuve que sacarla de la casa
por si venía Paige.

594
00:31:30,221 --> 00:31:31,222
Sammy...

595
00:31:33,224 --> 00:31:34,350
...estuve pensando.

596
00:31:34,434 --> 00:31:36,352
Ahora que volvimos a ser amigos,

597

00:31:36,436 --> 00:31:39,939
tal vez sea hora de llevar
esta relación al siguiente nivel.

598

00:31:40,690 --> 00:31:42,358
¿Cuál es el siguiente nivel?

599

00:31:42,692 --> 00:31:45,695
¿Serías mi compañero de apartamento?

600

00:31:46,946 --> 00:31:49,198
¿En la guarida del dragón con Jay y Padma?

601

00:31:49,741 --> 00:31:52,076
No, en nuestro propio lugar.

602

00:31:53,036 --> 00:31:54,329
¿Tendré mi propio cuarto?

603

00:31:54,454 --> 00:31:57,665
No creo que podamos pagar eso,
pero puedes tener la litera de abajo.

604

00:31:58,666 --> 00:32:01,878
¿Te desharías del horrible gato
con el brazo mecánico?

605

00:32:02,378 --> 00:32:03,671
Si no hay otra opción.

606

00:32:04,339 --> 00:32:06,507
¿Padma traería fideos con mantequilla?

607

00:32:06,591 --> 00:32:08,176
De verdad, eso espero.

608

00:32:11,930 --> 00:32:13,431
- Sí.
- ¡Sí!

609

00:32:14,015 --> 00:32:16,643
- Compañeros de apartamento.
- Compañeros de apartamento.

610
00:32:22,523 --> 00:32:25,318
¿Podemos bajarnos? Me estoy mareando.

611
00:32:25,401 --> 00:32:26,486
Sí.

N SERIES
ATYPICAL
8FX

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.